



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Raimondo Congiu

(Oliena 1762 - 1813)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Raimondo Congiu

(Oliena 1762 - 1813)

Poesie scelte
in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Raimondo Congiu

(Oliena 1762 - 1813)

Poeta sardo e latino. Uomo istruito e di grande ingegno.

Astore, troppu tentas attrividu

Astore, troppu tentas attrividu
in su nidu sas puddas insultare;
cumpassati sos logos de olare
chi siant de padrona abbandonados,
ma si sun ben'occultos e habitados
de attesu ti los mira e ti los lassas;
e si alguna borta ti propassas
cun sas pinnas fidadu a fagher galas,
o ti salvas sa vida cun sas alas
o ti segant sas alas in su nidu.
Astore, troppu tentas attrividu.

Cando su patimentu

Cando su patimentu
si mudat in cuntentu,
ite bellu penare!

Sa burrasca tenzesi
ma cun totu jompesi
salvu fin'ad su portu.
Meda cosa perdesi
pro cantu non so mortu.
Su barbaru trasportu
servesit de accunortu
superende su mare.

Sas velas dissipadas,
sas abbas annicadas
mi fattesint paura;
sa barca desolada
lassesi accumpagnada
ad sa fortuna dura,
senza niuna cura
la idesi segura
ad su portu olare.

Sos bentos divididos
totu si sunt unidos
pro m'intimare gherra,
cuddos flutos infidos
si sunt insuperbidos
tantu tocchesi terra.
S'est unu chi s'afferra'
su mare non s'inserra',
sinde podet jogare.

Che ae senza bolu
restesi solu solu
cun d'unu remu ebbia.
Miseru in tantu dolu
non tenzesi consolu,
perdidu mi faghia,
cun totu resistia;
et bido chi che fia
approbe a mi salvare.

In d'unu iscogliu puru
m'incontro tantu duru

chi totu m'hat leadu.
De sa morte seguru
m'abbandonesi iscuru
mesu disisperadu,
s'iscogliu superadu
sa barca hapo salvadu
pronta pro navigare.

In su mare inchiettu
mi mustresi suggettu
leadu de timore,
ma cun totu a dispettu
mi naschesit in pettu
fortilesa et valore,
cun totu su vigore
jompesi cun honore
a portu a discansare.

Cando su patimentu
si mudat in cuntentu,
ite bellu penare!

Sa burrasca sa nae mi hat perdidu

Sa burrasca sa nae mi hat perdidu
ch'haia tantos annos in su mare.

Cand'istaia a puntu pro imbarcare
sas delissias mias pius seguras
sas aeras si parant totu oscuras
cun turbine et tumultu violentu.
Totu paris si pesat unu bentu
et la trasportat in ateru portu
lassende su patronu mesu mortu
cun totu su negossiu suspendidu.

Sa nae mia posta ind'un'ischera
fit de corpus et forma sa pius alta,
chi non podiant sas naes de Malta
fagher una parada pius intera.
Navighende velozze che galera
non fit bisonzu de jugher sa carta,
et nd'intrât ad su portu a vela isparta
cun d'una magestade singulare.

Pòrtene naes dae terras varias
et las bòghene totus a porfia:
si las cumpàrant cun sa nae mia
parent barchittas sas pius ordinarias,
siant issas gherreras o corsarias
o siant de trasportu o mercanzia,
pro quantu cherfant fagher fantasia
cun custa non si podent ugualare.

Sas armas suas fini tant'a consonu
chi fint connotas finza dai tesu,
et conservât seguru in mesu in mesu
de sa camera sua su patronu.
Senza rezelu in tempus malu o bonu
issa rezziat su propriu pesu,
mai su cursu l'idesi in suspesu
pro cant'esseret turbadu su mare.

Possessore de nae su plus dicciosu
et chie che a mie si agatàda?
Ad sos motos de gherra preparada
fit semper cun s'aspettu vittoriosu;
segura fit in mare burrascosu,
in su mare calmadu fit calmada,

a totu sos insultos preservada
de tempus incostante in navigare.

Ah, nae mia, si ti haerent bistu
sos qui m'iscultant cun sa pompa tua!
Tantu ordinada dae puppa a prua
de dogni coro faghias achistu.
Custa lassende a mie in terra tristu
su entu l'hat leada a forza sua.
Lassadu has s'ispiaggia sola et nua
a su padronu pro disisperare!

Sa nae chi tenia tantos annos,
ad sas burrascas et impetos segura,
suggetta ad sos negozios de premura,
pronta pro mi servire in sos affannos,
defendida de fraudes et ingannos,
in s'humanu commerciu plus segura,
ecco chi sos disdignos de s'altura
l'abbattent et la faghent dissipare.

Ah, nae mia, non meritaia
esser da unu turbine agitada!
D'altos iscoglios ti ses liberada
cun forzas tuas et regulas mias.
Cando pius segura ti tenias
t'agatas da unu entu trasportada,
forse barbaramente incadenada
senza isperanza de ti liberare.

Oh nae! et cales perfidas intragnas
ti fattesint andare naufraghende?
In chirca tua peri sas campagnas
ando maccu torradu deliriende,
sos litos solitarios et muntagnas
ando disisperadu preguntende,
giama però nessunu non m'intende',
de te qualchi notissia de mi dare.

In timidos iscoglios passo et giro
si forse alguna ispoglia hapas perdidu
et pustis chi tant'hora chirco et miro,
et vestigio nissunu nd'hapo bidu,
mi suspendo pianghende et poi suspiro
de sos sentidos quasi destituidu;
et parto tantu afflittu et abbattidu
chi non mi faltat si no ispirare.

Figurate unu mare turbulentu

a contrarios bentos fluttuende
et una obscura nue fulminende,
totu concordes a cumbattimentu:
gasi s'idet su meu pensamentu
ad contrarios impetos gherrende.
Sa fortuna de me s'istat burlende
et no accabat mai de m'insultare.

Ahi sa nae mia, a trista boghe
m'obbligas chi ti giame cun deliros!
Si podias intender sos suspiros
non dudo chi dias esser pronta inoghe:
espostu m'has lassadu ad varios tiros
cherfende ch'in sas lagrimas m'affoghe
et m'obbligas chi caglie et non disaoghe,
lamentos chi non poto tollerare.

Bentu! prite sa nae m'has leadu
ch'haia tantos annos custodida?
Non podias istare sussegadu
reprimende cussa ira incrudelida?
Sa ricca nae mia has maltrattadu
et mi l'has a s'estremu persighida:
pighendemi sa nae custa vida
giuntamente m'has cherfidu leare.

Ahi nae! si nessi un'artifiziu
sola sola podias inventare
de ti poder sas velas preparare
et partire cun zefiru propiziu,
et ad mie poteras avvisare
cun imbasciadas o alunu indiziu!
Prontu curre cheria a precipiziu
pro mi poder de te impossessare.

Eo totu sos medios machinende
so cun tanta premura notte et die
supponende chi chirches tue a mie
comente deo a tue so chirchende;
però cun totu dudo chi gasie
tue de me non t'istes ammentende
et chi como non sies navighende
cun su nou patronu in mesu mare.

Si tota cudd'industria et dottrina
chi ti desi pro usare contra chie
ti diat insultare calchi die
pro lu ponner in fuga peregrina,
de sa matessi in odiu et ruina

ti servis disleale contra ad mie,
non solu est vanu su chircare a tie,
però ne mancu bi depo pensare.

Ahi, s'est cuss'e ite caminu leo,
cale barbara terra hap'a sighire,
cales forzas m'assistint pro fuire
o cale mare navigo et peleo?
Però cun totu cussu non lu creo
chi sa malissia tua in traighire
potat a tantu gradu resistire
senza rifletter, senza s'ispantare.

Però mi lesses, o m'istes chirchende,
sias sinzera o uses finzione,
oivas in pazzifica unione
cun su patronu chi ses navighende,
pro cantu vivo cherz'istare amende
sa bellesa, sa tua perfessione,
ne bi det haer mai occasione
de chi mi pota de te olvidare.

Chie podet ischire non ti ammentes
sos attos de sa vida antipassada,
o plus prestu gustosa ti cuntentes
cun su padronu nou accumpagnada?
Ecco s'estremu pro chi violentes
sa vida mia ad esser sepultada:
si mi olvidas, ingrata, ses ispada
chi su coro mi cheres trappassare.

Permittimi ad su mancu chi suspire
cun affannu et cun pena duplicada
ca perdo in te sa nae plus famada
et so dudosu chi pius ti mire.
Segundu cussu lassami patire
finz'a esser custa vida consumada:
mentres tue de me ses appartada
de sos viventes mi cherz'appartare.